

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九七一第卷七十第紙聞新) Friday February 27 1976 (Vol. 37 No. 179 Page 11)

表目價費報

無論派報或郵寄	每月	三元
每季	九元	
半年	十八元	
全年	三十六元	
零售每份	一毛五	

• 年七〇九一於創始者導先之報日大華大拿加
戶約特訊電報長之社訊通等社業合、社聞新大拿加

(歲次丙辰年 正月大 廿八日)

美國前總統為風景風迷 尼克遜遊桂林山水

(桂林美聯社電)現年六十三歲的美前總統尼克遜夫婦，可謂「福不淺」，有機會看到「甲天下」的桂林山水。

尼克遜總統在隨員的陪同下，今天越過了五十里的山嶺，直下離江，再經天然形成的地下山洞來到蘆笛洞。被桂林風景迷了的尼克遜，不覺訝然地說：「世界上沒有比桂林更美的風景了，他頭頭引用古埃及及墨西哥的金字塔來



中桂林的山嶺，他對中國官員說：「不要忘記，我係第一個用金字塔來描寫此處的山景，當旅客來此遊覽時，你們大可說：『我們這兒也有像埃及及墨西哥的金字塔山啊！』」，中國官員點頭稱是。

尼克遜沿途不理美國記者的訪問，一名美國通訊員問他：「先生，可發表你對於參議員高華德及支持福特總統的人們對你是次訪華所提出批評的意見嗎？」尼克遜充耳不聞

七月一日加拿大日

(渥太華加新社電)國會司法委員會通過修正七月一日加國大自治領紀念日，改為加國日，該日為全國性公眾假期。

東埔寨責美機空襲

(曼谷美聯社電)東埔寨政府今天譴責美機空襲東埔寨，並指責美機在東埔寨附近投下燃燒彈及高爆炸彈，造成多人死傷及財產損失。

阿國通過彈劾總統

(布宜諾斯艾利斯美聯社電)阿根廷國會昨日以一百二十票對七十票，贊成對貝隆夫人彈劾。

印度措施法院反威

(新德里美聯社電)孟買高等法院通知印度政府，不可對出版人採用檢查和控告方法，因這是對公眾洗腦之工具。

中國兵將六項冠軍

(倫敦訊)中國兵將六項冠軍，在六日舉行的團體賽中，分別獲得男子單打、男子雙打、女子單打、女子雙打、混合雙打及團體賽冠軍。

在六日舉行的團體賽中，中國隊以三比二擊敗南斯拉夫隊，獲得團體賽冠軍。在男子單打中，中國隊以三比二擊敗南斯拉夫隊，獲得冠軍。在男子雙打中，中國隊以三比二擊敗南斯拉夫隊，獲得冠軍。在女子單打中，中國隊以三比二擊敗南斯拉夫隊，獲得冠軍。在女子雙打中，中國隊以三比二擊敗南斯拉夫隊，獲得冠軍。在混合雙打中，中國隊以三比二擊敗南斯拉夫隊，獲得冠軍。

西班牙薩哈拉撤兵

(聯合國秘書長電)聯合國秘書長今天宣佈，西班牙將從薩哈拉撤兵，並將在未來幾個月內，將該地區移交給摩洛哥。

公民法案進行激辯

(渥太華訊)進步保守黨及自由黨國會議員昨天就公民入籍法案進行激烈辯論。自由黨議員史托拉里稱：修訂法案的項目，他援引一宗申請歸化案作實例證明刪除不當。

香港人口君知否？

四百卅七萬九千人

尼克遜否認讚賞「解放台灣」曲 中國鬥爭升級 指名攻鄧小平

(北京路透電)指名罵姓攻擊副總理鄧小平的大字報今天在北京大學校園內張貼出來。

自本月初，大字報及報紙均用影射式的方法來攻擊鄧小平為「走資路線」，惟種種攻擊仍未達到今天的地步。此一急轉直下的發展顯明地表現出大躍進的政府鬥爭已經升級，非達到把修正主義份子及「右翼修正份子」從領導階層中抽出來不可的地步。

(北京訊)據倫敦泰晤士報記者報導，毛澤東主席之妻江青，在對第一副總理鄧小平之鬥爭中，正扮演一重要角色，他們全面深入指點鄧小平是走資路線人物，該等批評正在全國各地展開，且深入鄉村。

(北京美聯社電)尼克遜今日否認，他曾批評鄧小平所簽署的赫爾辛基和約，更沒有為「解放台灣」之唱曲而鼓掌。

尼克遜是在星期日的晚宴中，作任何批評。

美國國務院一位官員，曾對尼克遜之言論感到憤怒，但基辛格和白宮方面，看過尼克遜全文之後，認為尼克遜等言論並不是對政府之批評。

尼克遜亦否認，他欣賞「解放台灣」一曲，而拍掌喝采，他謂他之起立，完全是「一種禮貌，表示對一位女士之禮儀，並不是該曲而起的喝采」。

尼克遜是在星期二會晤代總理華國鋒時，華氏是在人民大會堂為尼克遜舉行小規模的歡迎會。

渥太華大學革命委員會主席趙威(譯音)今日向尼克遜證實，由於周恩來總理一手安排之繼承人，鄧小平副總理現再一次接受批評。

蘇共領袖賊喊捉賊

(莫斯科合衆社電)蘇聯領袖勃列日涅夫今日在蘇聯報紙上，指責美國及蘇聯之關係，並指責美國在蘇聯境內進行間諜活動。

共和黨總統提名選

(加州特爾索美聯社電)加州州長朗福特和福特總統競爭共和黨總統提名候選人，票數非常接近。

彩票富翁一貧如洗

(安省美聯社電)「易來易去」一七個月前中了十萬元彩票巨獎的山杜賴，今天竟一貧如洗。

古壁全省怠工半日

(滿地可訊)約十萬八千名古壁省公務員今天午間怠工半日，抗議古壁省政府有意削減公務員合約。

分居丈夫逃避贍養

(域多利訊)社會資源廳長溫德深昨天稱，其部門正着手研究應否例使分居丈夫保證依期交家家用給分居妻子。因有等分別丈夫利用分居逃避贍養費。

古壁警匪槍戰慘劇

(古壁訊)據警方報告，兩匪徒在古壁市發生槍戰，造成三死五傷慘劇。

大漢小語

政府領導反死刑

死刑法案有關全國人民生命財產與社會安全，不是內閣可單獨決定的責任，尤不容許區區三二十個單個個人愛好私利的議員「斷斷民意」而影響死刑法案在國會辯論的結果。

作為如此嚴重的一個法案，如果開明的政府，提議不應聲明「反死刑」，也不必要聲明「贊成死刑」，祇宜分析死刑對安全對人道利弊，而任由議員自由投票。如有必要，可特別召開全國投票，以表示尊重民意。

但昨在院提出一讀之死刑法案，並未採取上述的開明辦法。政府

府一開始便強調「反對恢復死刑」，使此一如此嚴重法案在辯論之前，有了「先入為主」的影響，實係非常不當，似非尊重民主的政府所當為。

檢察長亞爾及爾早已表明他的反死刑態度，陶杜首相在「卑也強」調他反對死刑，且聲明政府要出盡辦法通過反死刑案。今次在下院正式提出之死刑法案，不過是兌現上述「反死刑」的諾言，並無可驚異之處，可驚異的是他們兩位何以如此固執？竟置全國百分之八十贊成恢復死刑以對抗恐怖暴力的民意於不顧？亦置到兩位何以如此珍惜「惡」赦的殺人兇犯的生命，而不愛護廣大善良公民的生命安全？

本欄曾為此類偏面人道觀的不公平，已不下十篇八篇分析指陳，強調此項死刑問題，祇是以法律為法律，不是什麼人道，不是什麼良知；更不應視之為人情，不應以私見而度衡之；這其實祇是一個公義問題，在公義的前提下，為維護法律的神聖莊嚴，維持社會地方秩序，我們乃樂意不斷指陳，並號召正視此一恐怖暴亂世紀，有「恢復死刑」法律以嚇阻犯罪的必要。獨惜當局似乎借了「卑也強」耳，未見採納，實為可惜。

如果少數人視死刑為一種人道無良知的問題認為正確，豈不是那百分之八十主張恢復死刑的人均是個人人道無良知的傢伙？真是豈有此理！

昨兩個反對黨亦認死刑問題嚴重，主張審慎考慮並編者

「剛才是你發出的敲擊東西的聲音嗎？」凱倫從房裏提高嗓子問我。我也許是呢。我回答說：「你是在敲擊嗎？」說完，我在寫字檯敲了幾下。

「不，不！」凱倫嘆息：「不，是你敲的，我聽到的，好像從樓下前門的磚牆上傳來的。像有人用木槌敲磚牆上敲着。你沒有聽到嗎？」我奇怪的步進她的房間，但是卻寂然無聲。等了一會，凱倫所發的聲音始終沒有再發，我們不當作一回事，各自就寢。

第二天晚上，當我們在樓下的客廳裏，約在十點鐘，那奇怪的聲音又發出來。我細心傾聽，好像聽到木槌敲在牆上，約響了十下，「這就是昨晚我聽到的一樣。」凱倫叫起來，當我從床上拿了電筒急步走到門前。在門前，那怪聲聲然。一會，我走到屋子，用電筒向四週照射和巡視，看不到人影也或是一些野獸的影跡。每當夏天這些聲音便響了起來，我們最少聽過五十次，常常都是在深夜裏發生的。四壁中有二晚是在下點鐘的時間。

我們盡了法子去查究聲音的來源，日間曾細細聽塊磚磚十多塊內將近十個鐘頭，我都守在門角，但是當聲音甫起。

人間怪異搜錄

世界七主要的間諜戰場人所共知的，這就是西柏林，維也納，日魯特與香港。

但是，至今為止，對於這些非常活躍，但比較次要的戰場，外界却知道得很少。

緬甸就是這些戰場中的一個，紀今年三十五歲，以前是仰光的一個記者，他從緬甸的軍事情報局的接觸中，學到了大量有關緬甸遊戲的知識。

▲美蘇特務對緬甸着了迷

以紀看來，蘇聯的國家安全局和美國的中央情報局這兩個主要的情報機構對於緬甸內政的興趣可說是絕無僅有，所謂緬甸的內政是指目前統治着國家的那個上校屬下的一支小而嚴密的軍隊的所作所為，以及心向着流亡的前總理字勢而缺乏組織的反對勢力。

一個由緬甸移民來加拿大的華僑報告，特務世界可怕的經過，多城英文星報去年春刊出這個奇特故事……

但是，在記者招待會上，紀也說明了，在他的故鄉，人們怎樣玩這個危險的間諜遊戲，這遊戲包括了目的，方法和報酬。

間諜陰魂追隨左右的人

鬼屋怪聲不見鬼

· 摘文者讀 ·

些野獸的影跡。每當夏天這些聲音便響了起來，我們最少聽過五十次，常常都是在深夜裏發生的。四壁中有二晚是在下點鐘的時間。

我們盡了法子去查究聲音的來源，日間曾細細聽塊磚磚十多塊內將近十個鐘頭，我都守在門角，但是當聲音甫起。

紀說，他的「第一」個軍事情報局都知道，他無法完成這兩個任務中的任何一個。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

樓州廣

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Vancouver
Phone 685-0727

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

司公隆永

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

司公僑利

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

請注意！Sandra (鄭小姐)創辦
英華旅行社 Galaxy Travel Ltd.
Ford Building 四樓
(喜士定及緬街，多倫多銀行樓上)
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada
定於二月十六日新張營業

票價：最平。
班機：最多。
服務：最好。
辦事：最妥。
以上各優點
新張期間有禮
券贈送。

◎代售：香港，台灣，日本，東南亞
及歐美各種廉價機票。
◎免費代辦旅遊證件及送票。
◎歡迎來電查詢：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦公時間：星期一至五上午九時至
下午六時星期六上午九時至四時

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理
中國冰霜大頭蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專售唐山雜貨、海味、水貨、
脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、
美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹、
柯利近魚每磅五毫

開業四週年紀念盛大酬賓：
國產傢俬、糧油食品、唱片、唱帶、服裝、茶葉土產，
一律九折。
日用品、瓷器、小五金，一律八折。
羽毛、貝雕畫，一律七折。
白米、冰蝦除外，另有特價商品供應，購者從速，售完即止。
日期：由一月卅一日至二月廿九日。

金匙牌
五十磅庄上等長身
絲苗米
每包
十一元九毫九

家酒閣鳳龍
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 683-1935

凍餅、雞批、月餅、西餅、
生日蛋糕、麵包、
叉燒、燒鴨、燒雞、
晚飯小菜、點心、
壽筵喜酌、北菇、
時菜、牛肉、
椒排、骨、
特價八元九

止時九晚至半時九早：間時營業
(息休四期星逢)

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

同場放映
窄梯
領銜主演：謝賢、甄珍、鄧光榮、林青霞

二月廿四日至廿八日星期二至星期六晚七時半放映彩色寬幕
超級文藝愛情大喜劇
愛情長跑

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

文藝愛情巨片
緣盡情未了
蕭芳芳、胡燕妮、江青、雲、曾主演

同場加映
鬼馬小淘氣
甄珍、勾峰主演

下期獻映
中泰拳壇生死戰
茅瑛、黃家達、黃仁植主演

院戲大氏邵

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天隆重獻映
邵氏榮譽出品一部驚心動魄
令人震驚狂叫恐怖驚天巨片
(成人電影小者請勿觀看)

攝青鬼
羅烈、陳萍、艾蒂主演

同場加映
秦漢·金雲主演

下期獻映
邵氏巨片千萬觀
眾期待本年度最
佳影片
新啼笑
因緣
井莉、宗華、邵氏紅星大會串

玉喉艷旦吳君麗

她是聞名伶界八牡丹之一，其餘的七朵牡丹是：鄧碧雲，鳳凰女，羅艷卿，林，南紅，于素秋，余麗珍等……

首屆麗聲結束，戲迷們覺得吳君麗不僅演文靜戲好，居然演武戲也演得，再來第一屆，人們把吳君麗的「青春艷旦」改稱為「玉喉艷旦」，以至於今了。

麗聲劇團是吳君麗的御用班牌，她由第一屆一路走下來，到第八屆，拍演的文武生有麥炳榮，陳錦棠，何非凡，以何非凡戲數最多，演的戲有「梁紅玉擊鼓退金兵」，「碧血酒醉師」，「香花木蘭情困羅成」，「雙珠鳳」，「香羅塚」，「雙仙拜月亭」，「白兔會」，「百花亭贈劍」和「一血羅衫」等。

在這好幾齣中，除了初期的幾齣不為她編的，都是「唐劇」，很有文藝味，是寄情生編撰外，以後通通是由唐生為她編的，都是「唐劇」，很有文藝味。

佳男女孫數十名 同叩謝

雲洪達實業部職員表

總理 簡建平 書記 李耀福
財政 趙榮義 外交 王權裕
監督 鄭燭光
會計 黃滔 呂定國
董事部：
黃國富 吳一平 李華英 黃振光
蔡柏芳 梅拱學 李顯榮 林社康
岑兆英 呂定國 呂煥韶 王華進
簡國安 鄭鴻麟

哀謝

先考諱忠始字瑞和周府君廣東開平茅岡下洞鄉樂興里人痛於一九七六年元月卅日在片治治醫院逝世終年享壽八十有餘經於二月五日下午三時假座干士島墳場舉行喪禮出殯歸土安葬本埠墳場荷蒙宗親戚友世誼誼賜贈花圈并親臨執紼素車隨高誼隆情厚誼均感感此哀謝

孤子拱槐拱蔭
媳婦「黃氏」鄭氏
孤女玉蘭
婿方卓樞
孫男永康永贊永歡
永鈞永慰永年
孫女如長如愛如秀如麗
孫婿路錦培
外孫男偉俊偉民
外孫女惠英
外曾孫男錦標
外曾孫女君華
胞弟瑞秋瑞秋
弟婦黃氏方氏
胞妹秋銀
妹夫關榮策
外甥女錫共四名
外甥男權權共四名
侄婿方氏黃氏
侄女玉珍
侄婿司徒廣
堂侄孟渠

哀謝

先伯父裕榮公府君廣東中山南朗龍穴頭村人痛於一九七五年十二月廿八日逝世終年八十有八歲其家人在祖國喪禮由堂兄帝助辦理經於一九七六年二月六日下午一時假座席科黨禮儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙各宗親戚友世誼誼賜贈花圈并親臨執紼高誼隆情厚誼均感感此哀謝

侄梁玉明炳燦家人同叩謝

(轉騰)梁天彩二十元，梁榮勝十元，梁正興五元，梁慶忠五元，黃森五元，鄭桂洲五元，黃應森五元，李麗榮五元，李桂顯五元，李登宏五元，梁金五元，李門金五元，李漢邦二元，「花園」梁帝飲合家，梁容妹，梁月娥，黃子橋，梁林寶齊，吳白鵬合家，林澤順合家，林自修，林國醒，何廣，黃金醒，陳計成合家，李壽祺合家，李登就，李華斗，李妙霞，李漢明，厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈見諒

生記承接

房屋裝修 土庫間格 內外油漆
廁所浴缸 大小工程
(日)六八四二九一七
(夜)四三三三三七二

莊士頓駕駛學校



\$50.00 GOVT. REFUND!
易學速成，教法新穎，貼
更可向政府取回津貼
五十元，本校備有專人
翻譯筆試，請與王志龍
君接洽。
電話：325-7965
324-7025
校址：六六八二緬街

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824

最新運到 北京出品
輕便電鍍鋼人造革墊 摺椅
電鍍鋼防火板 摺椅 廚櫃
古瓷花瓶 景泰藍花瓶 琉璃獅子
玉石盆景 黑漆發漆面咖啡櫃
黑漆嵌玉描金雞尾酒櫃 茶几，式櫃，
歐式餐椅等工藝品。

款式繁多 價格廉宜
批發零售 一律歡迎

雲埠首創鳳城美點

鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證

雲埠秘書賈路蔡根璇立正

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

翠華園

Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
正宗粵菜 用料有別
也正是： 式新穎 與眾不同

批發零售 一律歡迎

雲南白藥

直接進口

國產藥材

為推廣海外僑胞對國產藥材的認識
由即日起至三月七日止舉行
「國產藥材介紹週」

中華特價中心

溫哥華打東街一二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八一二二二

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴充營業共開支
店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，
茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr.
Jimmy Yuen) 為各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、電
櫃、洗衣機、電鍋、家庭用具、檯燈
床、地毯。其他各種傢俬俱全，貨多樣
擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮
君用華語接洽，極表歡迎。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
47 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠
新出品 特價推銷

富豪牌 蠔油
五庄 每罐 五元五毫
一磅庄 每樽 一元一毫五
半磅庄 每樽 七毫

梁榮

LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

本公司特別選辦
每日有精工鮮製
麵食：法式薯條 French Fries 美國烤薯仔 Potato Baker
麵食：多市沙律 Toss Salad
麵食：彩虹沙律 Rainbow Salad
麵食：椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。

電話：式九四、四七九四

(承接大小土木工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改建屋頂他瓦
天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造園藝
庭園，倒屋等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠
顧，倒屋相迎。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四一六八一六
夜間電話：式五四一六八一六

萬生雜貨行

WHONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3033

大批運到

鮮冰黃花魚 香榮心
鮮冰鯪魚 齋鮑魚
蝦油辣笋尖 炊齋鴨
辣椒蘿白 清潤湯料
五香豆腐干 漢口粉絲
甘肅粉葛湯 梅菜心

特價發售

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到 特價發售

珠江牌厨用三蒸酒

冰鮮黃花魚 冰鮮鯪魚
冰鮮紅三魚 冰鮮生魚
冰鮮白魚 冰鮮紅立魚

好消息，適合中西餐館用

各種西土
蝦肉 龍蝦肉
去頭蝦 琵琶蝦尾

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、
遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜
竊之損失，如保證此類貴重物件，本行備有保險箱
保存，每年僅收租金七元五毫。

華務部司理：馬錦華啓

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
靚大淡菜
特價每磅一元四毛

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3656

Agents for Orient & Pacific Line

包七晚頭等酒店，遊往珍珠港
等及機場接送。機票另計

地址：片打街東七十一號 電話六八三二五六六

太平洋旅行社 林國良啓

左足跨向牆頭 突然之間，眼前多了一個人，他本擬落足之處的牆頭上竟站得有人，竟如緩帶，正是送客的萬昇泰。此人本在鍾萬仇身後，不知如何，居然不知，鬼不覺的搶在鍾萬仇之前，而且看準了他的落足點，搶先佔住，拿準／準，實是妙到了極，鍾萬仇人在半空，退後固是不能，轉向亦已不得，喝道：「讓開！」雙掌齊出，向萬昇泰擊去，過去，他心想這雙掌之力足可開碑裂石，對方若是硬接，定須將他震下牆頭，就對方和自己功力相若，他可借他之力，轉向站在他身旁牆上，跟着雙掌剛要擊到對方胸口，只見萬昇泰身子突然

向後仰，凌空使一招「鐵板橋」，雙足仍是牢牢釘在牆上，全身如一條飛龍相似，讓開了鍾萬仇雙掌之一擊。

十七 歸去來兮

鍾萬仇一擊不中，暗叫：「不好！」身子已從萬昇泰橫臥的背上越過，高手過招，實是半分相差不錯，鍾萬仇在武功修為未必較萬昇泰輪得多少，但這一着失了先機，胸腹下腹，門戶大開，變成了聽由敵人任意宰割的局面，幸萬昇泰居於下不出手襲擊，鍾萬仇真氣一沉，雙足已落落地，跟着鍾夫人和秦紅棉雙雙而出，高昇泰站直身子，轉身一揖，大袖飄動，瀟灑出塵，說道：「恕不遠送怪她？」

天龍八部

金庸著

第十六回 兩代孽緣

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮器具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

永建公司

承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後 電 879-3092, 873-2241

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel 682-1946
李富華主理

各種名貴花
花，精心
訂結婚花球
各式花籃，禮
花。價錢最
花。手工頂
適合大小宴會
送禮紀念。
電話詢問或
親臨選購
無任歡迎。

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一零霜鮮瓷藥各本
律沽蝦肉器材江號
歡批味瓜碗丸雜經
迎發精榮碟散貨售

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮豆芽菜
靚黃豆
發菜綠豆
便潔妥當

驗眼專家

李興捷
安省博覽會大學
視光系博士
辦事處：喜士東街一百五十五號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：682-0118

辦公時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時半

三和行

SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
糧油食品
新鮮瓜果
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

李偉連律師

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
91 MAIN STREET

遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
帝國商業銀行正門出入
夾片打街請由正門出入
電話：二五四一三〇六二

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
為多年人循循善誘以各種方法通學
多方便僑胞特設錄音服務歡迎
忠誠為各界僑胞服務
校長林伯寬

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho (O. 681-6816)
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

緬甸大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

華豐整潔服務有限公司

253-1850 或 325-4109

專為
住宅 酒店 廚房 餐館
地毯 洗滌 消毒 滅蟲
五項服務

專洗地毯
窗門打掃 地板打臘洗滌
清除垃圾

S. Sparkle Building Maintenance Ltd.
7206 Stirling Vancouver B.C.

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8614

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 973-1881
傳呼 75-9981

榮華製臘廠

臘味專家
精製臘味
上發全球
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co
150-460 East Hastings Street
Vancouver B.C.
684-724

華明公司

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利
茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質
蝦餃皮夾
每七個五元毛

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

觀住宅

▲二十九街東二七五號，十一年新，二睡房，客廳，廚房及浴室，土庫另有一大睡房及大遊樂室，自動煤氣暖爐，取價五萬二千五百元，請約會看屋內。

▲近士威及山街，位於幽靜街，十年新三睡房，客廳，廚房浴室，土庫全部裝妥亦為五睡房，二睡房，浴室，取價七萬四千元。

▲罕有，三睡房，二套半浴室，遊戲室有酒吧等，祇取價十一萬九千元。

▲入息屋，二睡房住宅，土庫有二睡房電視，取價四萬九千元。

▲新屋，三睡房，近細街及女皇公園，建築面積一千三百二十呎取價七萬五千九百元。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

當天的下午 一男一女 同住
花部舞廳茶舞。
美絲冷眼旁觀，覺得海，蔡兩
人，不但舊情復燃，且有感情溫
的趨向，不禁使他們放心。
同時後悔他們沒能，替二位
有夫之婦與人撮合，無論從哪一
個角度看都應視為「作孽」的。
不過儘管她乾着急，海，蔡兩
人，却玩得非常痛快。
一直玩到下午六時後始各自分
手。
桂珍：我們不可以說一聲
再見？」海明依依不捨，孩子臉
上，充滿了苦惱。
「你的心事我知道，不過，今
時不往，日往，這條化骨龍（意即
子女）把我纏得苦，不知能不
抽出時間。」
蔡桂珍皺了皺眉，繼續說：
「不過，還好，美絲在公寓租有房
間，我們可以借她的地方聯絡。」
「只要你沒有忘記我，就是天
天到這兒來，我兒等消息又算得甚麼
！」
「你怕挨揍
（旁手）？」蔡桂
珍半真半假地說：
「我與當家的關係
厲害得緊，恐怕你
挨不上兩拳，」
「給他瞧見，
只好認命了，」海
明苦笑一下，「誰
叫自己搭上人家的
寶錢？」
「搭搭聲，多
難聽，可不可以換
過一個較為順耳的字？」說着蔡
桂珍也笑了。
「那麼，就改爲鍾情如何？」古
今中外，一見鍾情的，多的是！」
「好啦，好啦，別說廢話，
過幾天，要是走得開，我準叫美絲
通知你。」
「別個騙我歡喜，」海明扮個
鬼臉，稚氣未除。
以後海明一連幾天，都有到家
警公寓去向美絲打探蔡桂珍的消息
一次美絲告訴他，蔡桂珍曾有
電話打給她，說孩子生病，走不
開，待過些時，孩子的病好了，再
約他見面，他不要着急。
美絲又說，桂珍可能另有苦衷
，說不定她的先生得到甚麼風聲，
將她監視行動。
海明雖然沒有說甚麼，心中確
然有此顧慮。
他想到，李漢昌不是好欺負
的，可能找他麻煩。
(五)

司公業實打片
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
電話：六八二一 一八五一
本公司定於十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

馬君 寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機電器
商業樓房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話：三三三 三三一
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

名園大酒家
(茶市部：每星期七天營業)
香港電視唱片紅星
舒雅頌 小紅 舒雅頌 小紅
黃愷 吹小 姐
由十六日起聯合演唱
鍾植大樂隊伴奏
地址：雲高華片打獨
東一四一至一四七號
定座電話：六八二
四七二二

樓酒大冠金
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)
粵 宗 正
早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜慶壽壽 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定
營業時間：上午十時至下午三時
逢星期三休息

永興裝修公司
油漆做木 土庫間格 水喉廁所 家庭電器 新舊房屋 接裝修理 大小工程 無任歡迎
電話：八七四一八四六五

時代有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861 254-1936
24小時服務
雪櫃冷氣 電器接裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計接裝

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別主顧需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
地址：五二四號 電話：688-7018
全蛋雲吞皮 銀絲細生麵 新鮮沙河粉 批發零售 一律歡迎
陳偉民
專門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0226 24 Hrs. 255-7431
新到大批電燈 各款收音機 新舊電爐 雪櫃 平價出售 並代 理名廠順牌雪 櫃，冰箱，是必 皇后牌乾洗衣機 電爐等，備有光 顧特價優待，兼 有名師修理上頂 電器用具，工精 價廉。

何樂怡獸科醫學博士
地址：京士威道三一六五
Veterinary Clinic
Phone 435-0222
承接運轉電機貨物
無論遠近，本公司有二十尺運貨車， 兩人駕駛，每小時八元五角，所有貨物 均購有保險與接裝用具。接洽：Chargex Master Moving and Storage Ltd. Ph. 437-6612 接洽。

利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎 一二九號寄化街 近緬甸街西邊 半個街口

紀經漢黃
Wong Horne Agencies INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C.
會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳
TEL. 684-1754
專科大小商業陳房冷氣工程。設計裝置 及修理。忠誠誠信服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
美國「金牌」絲苗最平！最靚！最新鮮！
春季大減價 絲苗靚白米 大平特平 五十磅庄 每包只售\$10.99
日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路三四八號
電話：六八一 二七一
純正石膏 行銷各埠 歡迎惠顧
新裝土庫招租
二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入， 近唐人埠。請電五九六 一三九二一
興華電器公司
承接大小土木建築工程
土庫間格。接裝浴室。新屋 建設。舊屋翻新。工作保證 快捷妥當。大小工程。僑胞 光顧。無任歡迎。免費估價
請電：二七七 一八一二
或二七四 一六〇六陳君治
平安二字值千金。出入起居想安定。 請裝防火防盜鈴。免費估價。 請來電話：四三三 一四一六
二五四 九三六二

達民電器
承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835
承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

鳳城小館
PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹹水牛什
營業時間：上午十一時至凌晨二時
逢星期一休息

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 大小光顧 均極歡迎

海宏
電話：九八六一
精工釘瓦面補漏 承接裝修油漆 修理陽台水瀝

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
286 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製 脆皮大乳 爽嫩白切 美味桂翅 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-2820
五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

周愛權視光學博士
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

賈幼慧投筆從戎

其夫人林姓，賈幼慧讀於廈門大學時之同學也。秀麗活潑，善解人意，當時二人以同學之誼往還頗密，雖未明心見底，共訂鴛鴦之盟，惟兩心相悅，已私相鑄情矣。其時賈以志切國家，投筆從戎，始與林離。及抗戰勝利後，賈位至副團長之尊，以事誼重，廈門門，與林女士邂逅，是時執教於校附中，向專英未嫁，而賈又方新喪偶，於是良緣遂以如是奇功而得締焉。林女士固麗人也，自贖後，操持婦道，井井有序，知者咸為賈誦，謂其得賢妻，且能福過人，不知大禍竟起於床第間哉！

▲賈幼慧妻原是共匪

賈於台任新軍訓練司令部時，佐孫立人於高雄第一精舍中，已則早出

周璇的最後一曲

今日，明日，陸續續續到三百多箱。喊價日日有漲。周璇已隱然是上海電影界的一小富豪了。

預計過一個月時期，布價再漲幾倍，到時候一百萬元資本，至少可賺一千萬，只覺坐在家裏，就「無端端發達」。

周璇 這個「小可憐」，沉迷在財富與愛情的幻想中，每夜都有著甜蜜的夢，直到她又一次生日的到來

▲攻心成功。暗奏凱歌

在周璇的寓所，就像「樓上」一樣，客廳裏燃起紅燭，放著黃色的火，她獨自一個，在餐桌的一邊或坐或站，等候情郎到來，祝賀她的一快樂生辰。

從黃昏，到深夜，蠟淚流滿了燭臺，盼望中的情郎卻踪影杳然。

她憂慮，她恐懼，不知情郎出了什麼事？生日，他明明知道的。忘了？不可前。

燭光熄了，一室清涼，一夜，也深了！而情郎依然不至。

她困倦上來，撲上，睡著了，第二天早晨，門鈴突然響起，周璇總自夢中驚醒。

門開，來者是神祕的朱懷德。他用抱歉的口氣，告訴周璇以下的事實：

「上海人」爲了洋布容易賺錢，個個都囤積洋布，現在價錢漲起二、三倍，許多舊戶見利脫手，市場供過於求，布價大跌。如果也在這個時候脫手，不但沒有賺，甚至要虧本。

昨天，我四處奔走，想一覓貨出脫，但市場上洋布太多，沒人要。

最可惡的是：布價跌，倉庫收買反倒漲，這又是加重損失。

我看，只可再等一個時期再說了！會得回漲也不定。

詩壇

▲寒夜會友 楊山民
主人雅有季鷹興
盤上羅羅四腿鱸
烹鮮論醉千王
菊英專(神韻)采香齋
鄉情兒味共 鱸
南風不競北風號
斗參微茫天際隔
啓明之星東之珠
彎身乍覺生肉
安得騎驢還故都

▲書懷 伍宜孫文
萬里叮嚀海心
郵筒斷續見情深
會須珍重揚風化
好藉歸耕壯藝林
泉石優游娛晚節
文農著述書單(虫旁)
定教一卷流傳廣
願其研摩更盡馨
注文所著之文農書集再版

菓欄公司

第一門市 585 號哥街
第二門市 290 喜士定東
週末減價四天
星期一至星期四
二月廿六至廿九日

清甜紹菜 五磅九毫九
五磅九毫九
金山靚橙 一百一十三庄
每箱五元四毫九
金山蜜柑 三磅九毫九
五磅九毫九
第二門市部特價雜貨

鮮炸 每罐六毫五
豆豉 每罐六毫五
清水苦瓜 三罐九毫九
冰凍 每磅五毫九
新貨介紹

高麗人參太妃
人參香口糖上市
第二門市營業時間：
星期一至星期日
上午九時至下午六時
星期五下午九時至下午九時
FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

入息稅??

UNITED UNIVERSAL TRADING LTD.
4321 E. Hastings St. V5C 2J7 Tel. 299-8212

\$1.00 贈券 \$1.00

本公司專為僑胞填報入息稅和申請政府津貼費，由經驗豐富，熱誠政府稅務，BC卑詩大學商會，計學畢業生處理一切服務，快捷妥當，收費特平，持有本報贈券者，在每份稅表服務費內作現金用。

辦公時間：
上午九時至下午九時
爲便利僑胞，每星期七天服務。特別敬重老年華僑，設有半價優待。

聯合環球有限公司啓

投資良機

以二萬元開伙食店資本之投資，每週開店五天，每日工作七小時，無進貨出賣之苦，保證最少有伙食店之收入，有餘地擴充其他生意，月入可達多一千幾百元，條件必須懂英語。晚八時請電 266-7988 洽。

二六六-七九八八洽。

雙睡房聯房出租

一五二二東，三，每月一百零五元，實成人。十二時後電話二五五-一五二八九

209 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

汽車和單人床廉價出售

地氈及小孩床，有意者請電話八七三-一七二二洽

1711 11th Ave

餐館平賣

總價一萬八千五百元，只須現款二千元，餘款銀期，每星期營業六天。

通訊地址 2910-29 St. Vernon, B.C. 與鄧君接洽。

新柏文平賣

二個睡房，面積九百尺，設備豪華，位於一五八五號四街東，業主他遷急讓，有意者請電話：二五四-三五三八或六八一-七七五五洽

聘請經驗西廚式名

有意者於辦公時間電話三式一〇〇二〇洽

手工製造靴

任由你選擇任何款式，適合青年與英者，快捷妥當耐用，價錢雲峰最平。

喜士定東街六十六號
Gabor & Joe 66 East Hastings, 684-6721

近華埠光猛睡房出租

暖氣電火熱水齊備，青年人居，如意者電話六八三-一八九七〇洽

外賣餐館出賣

電話 二五三-二二八或：八七九-三七七八

摸骨手相面相 看風水談財運

台灣移民骨相專家傅大相士，紅遍六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、台灣摸骨看相數萬人，祖傳秘法用尺量十個手指細長短即知終身及壽命，現在溫哥華唐人街 80 E. Pender St. VANCOUVER B.C. 每日下午一時至六時候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

長城公司 GREAT WALL CO.

喜士定東街289電話六六九 零八三三

最新辦到 石貝雕畫 題材新穎
名貴大方 金銀首飾 送禮佳品
玉石雕刻 精緻美觀
香滑菜蓉 飽點材料 北雪裡紅
鮮辣炸菜 祖國成藥 棉毛織品
批發零沽 一律歡迎

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

按裝修理 水喉工程 價錢老實 工作妥當

華人技師：蕭雄享 Kim Shew
電話：253-9153
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

黃龍驤

電話：253-1093

「專寫」
招金墓輓
牌字碑聯
「特平」

Realty Ltd.

6055 W. Boulevard, Van. B.C. V6M 3X2

黃榮 Willard W. Wong
公司：261-8121 (24HRS.)
住家：324-6205

百事活禮物中心

Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952

平價批發，中西禮物，絨畫佛香，木刻瓷瓶，鐵線竹品，不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾品，貨真價實，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

Abbot The Abbot Group

▲營或置業投資，勿失良機
▲利地 10-A Ave. 商業舖，近市中心大商場，人口稠密，適合餐館或外賣餐館，舖前可泊車十五架，開價十萬五千，銀明有商議，歡迎還價。
▲近唐人埠磚牆酒店，有酒吧停車場，房八餘間及市中心區周蘭蘭街磚牆酒店，有餐房酒吧停車場，房一百間，建築材料好，發達生意，極有前途，投資良機。
▲另有新及舊住屋，商業樓，酒店柏文數間，歡迎電約看。

紅蓮電髮店

地址：片打街東十七號
電話：六八四-二九一七

無僑冷翻定假時特
任胞氣梳做髮間價
歡光設髮假出快電
迎顧備型髮售捷髮

Red Lotus Hair Salon

地址：片打街東十七號
電話：六八四-二九一七

無僑冷翻定假時特
任胞氣梳做髮間價
歡光設髮假出快電
迎顧備型髮售捷髮

